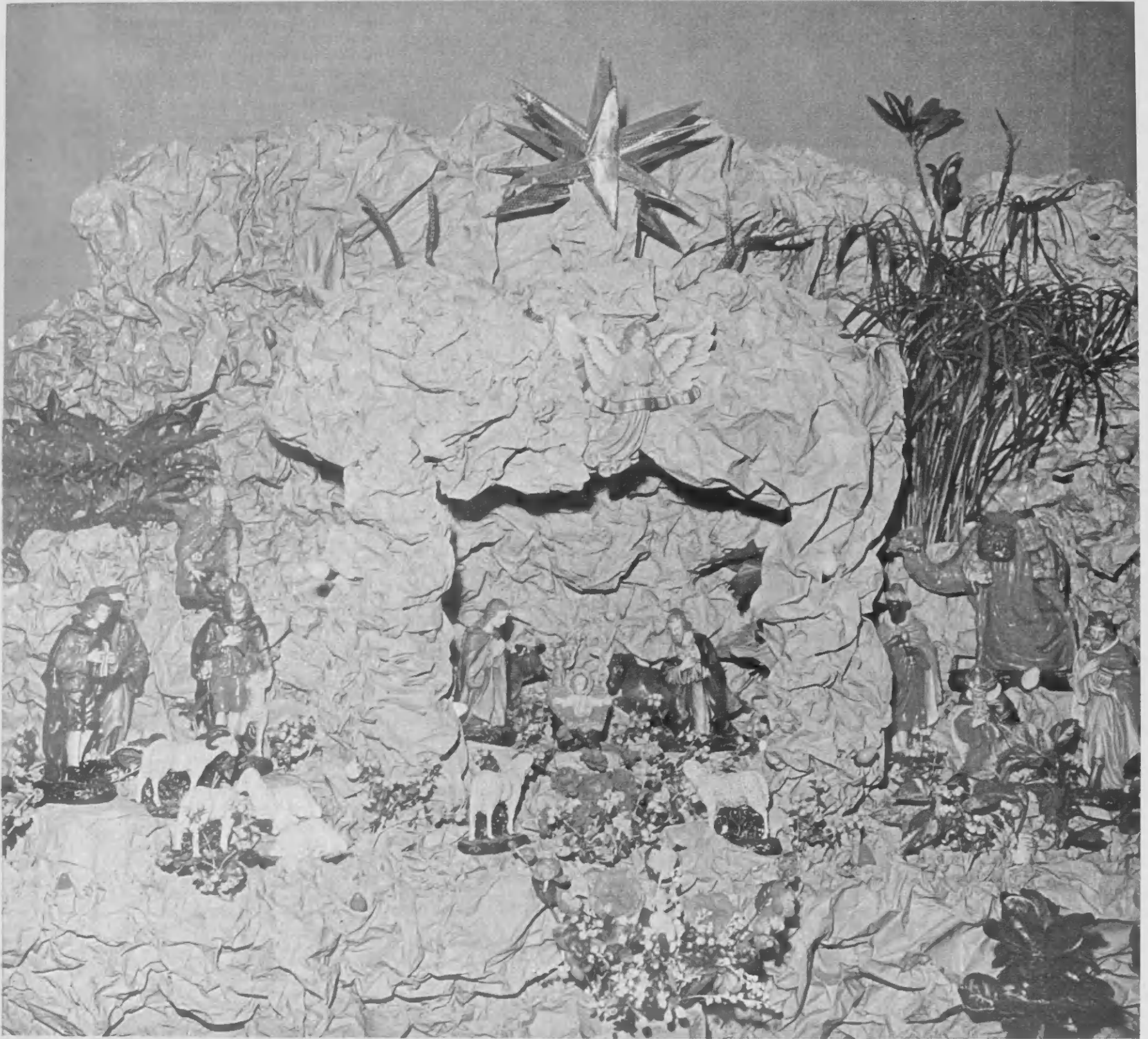


CHRISTMAS

1961



Season's Greetings

Bon Pasca

Christmas Message

Of all the greetings man extends to others, the warmest and most meaningful, I think, are those expressed at Christmas. Each greeting, regardless of the tongue or the sequence of words in the salutation, holds the same hope for all of us: "On earth peace, good will toward men." Even the very plain, unadorned "Merry Christmas" with which we greet friends and acquaintances holds a deeper interpretation in that we wish not only merriment and happiness during Christmastide, but the peace of God throughout the entire year. It is this wish that I extend to all of you, Lago employees and our friends in the community, and your families. May your Christmas be joyous, and may God's gifts be bountiful throughout the year.

W. A. Murray

Empleadonan di Lago Lo Recibi Calendar Pronto

E calendar di Lago pa 1962 lo presenta diez-dos portret di Aruba sacá door di empleadonan di Lago, tur ganadonan di e concurso pa calendar teni bao auspicio di Public Relations Department mas tempran e anja aki. E calendar atractivo, hunto cu signonan coloroso di Zodiac ehecúta den disenjo grandi, moderno, lo worde reparti pronto na tur empleado di Lago y anuitantenan.

E calendar di e anja aki ta marca regreso pa e sistema popular di usa portret di color sacá door di empleadonan ariba e dianan di luna. Tambe tin munstrá hunto cu e portret di color pa cada luna e signo di Zodiac pa e periodo particular.

E calendar ta di diez-dos publicá door di Lago usando retrato di Aruba sacá pa fotografonan amateur. E calendar di anja pasá tabata di promer den hopi anja cu a usa portretnan di henter mundo como ilustracion.

Public Relations Department tin set di portretnan di calendar cu empleadonan por escoge pa manda pa nan yunan na school sea na Estados Unidos of na Europa. Esakinan no ta calendar, pero setnan cu studiantenan por muntra den nan cas of usa pa discusion vívido di varios bunita di e isla. Mayornan mester manda solamente adres di e estudiante pa Public Relations Department of telefona 3605 y e dapartamento lo percura pa mandamento.

Un coloroso cunucu di Aruba sacá door di A. J. Casali di Process-Utilities ta habri e calendar na luna

(Continúa na pagina 3)



THIS STRIKING and colorful cunucu scene is the January lead-off picture in Lago's 1962 employee family calendar. It was taken by A. J. Casali of Process-Utilities, who had three winners in the calendar contest. E REMARCABLE y coloroso escena di cunucu ta e promer retrato pa Januari den e calendar di 1962 di Lago. El a worde sacá pa A. J. Casali di Process Utilities, kende a gana tres premio den e concurso.

Aruba Esso News

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

VOL. 22, No. 25

December 16, 1961

Chemical Complex

Ceremonies Mark Start Of Barcadera Industries

Ground was broken Sunday afternoon, Dec. 10, with ceremonies both impressive and dramatic that marked the beginning of construction of the Barcadera chemical complex. Following speeches by government and industry leaders, Lt. Gov. F. J. C. Beaujon and deputies of Aruba operated air hammers which dug into the coral that will be the foundation for the Antilles Chemical Company and the Aruba Chemical Industries. Moments after the deputies' participation, Minister of Finance J. E. Irawquin detonated a charge of dynamite on the shore of the lagoon where an industrial harbor will be constructed to cater to the shipping needs of the industries.

Before the literal ground breaking, Mr. Irawquin told the people of Aruba who had gathered for the ceremonies that "Aruba had no resources and no markets to offer investors, but did have law and order, peace and a stable government." He felt that Aruba's foreign friends had confidence in the island government and the people, "but we must learn to understand each other." The minister of finance emphasized the fact that "nothing can be achieved without cooperation, good will and understanding."

Industry Needed

Minister President E. Jonckheer expressed the opinion that "needed are industry, investors and tourists in order to maintain Aruba's high standard of living." Lt. Gov. Beaujon spoke of his pride in being Aruban, and the faith that Arubans and others have in the future of Aruba.

Speaking for industry, J. J. Waybright, president of the Antilles Chemical Company, told of the need for fertilizers to help produce the food that the world's growing population demands. He felt it befitting Aruba that this island, which has one of the highest standards of living in the Caribbean, should be constructing a fertilizer complex which will help improve the standards of living of others.

Mr. Waybright stated that the first markets Aruba fertilizers would enter would be in Latin America and the Caribbean. This area constitutes a fast-growing market which imports fertilizer materials in excess of \$100,000,000 annually. It is also hoped that Aruba fertilizer will find outlets as distant as the Far East.

Netherlands Antilles Gov. C. Winkel and Deputies O. S. Henriquez and F. Wernet also addressed the audience.

Cat Cracker Lo Bira Kerstboom Colosal Atrobe

Dialuna anochi, Dec. 18, un marinero observante cu ta nobo den e awanan aki lo mira un vista cu el lo recorda hopi tempo. Mas segur cu no lo el ta pará na timon, su wowonan buscando over di horizonte, ora el lo mira un strea grandi cu ta draai. Segun su bapor ta yega mas acerca di Aruba, e horizonte lo baha poco poco pa muntra un kerstboom colosal cu ta carga e strea grandi.

El lo mira cu e creacion stranjo aki ta lamta mas cu 200 pia halto den e cielo skur di Caribe, un simbolo di Pascu cu un mensaje di paz, coloroso y vibrante, deseando buena voluntad na tur hende.

Ora e marinero nobo dreña haaf el lo nota liheramente cu e kerstboom ta e cat cracker halto di Lago — y cu ta e luznan di color cu cual el ta dorná for di ariba ta dunele e ilusion di un gigantesco kerstboom.

E luznan lo cende y e strea lo draai tur anochi for di Dec. 18 te Jan. 7. Durante un ora, Jan. 4 anochi, e strea lo para cara pa Lago Post Office asina cu fotografonan por saca portret di e vista unico aki di Pascu. E strea lo para pa 7 p.m. Fotografonan cu ta usa Kodachrome film por haya bon resultado si nan pone nan apertura di lens na f. 6.3 y bracket un exposicion di cuatro seconde cu exposicionnan di dos y ocho seconde. Esaki ta necesita uso di un driepoot of otro montura firme.

Esaki ta di diez-seis anja cu e cat cracker ta worde decorá den forma di kerstboom door di electricistanan di Zone 1. E practico a cuminsa mes ora despues di fin di Guerra Mundial II. E gigantesco kerstboom di Lago e bira un espectacular simbolo di paz pa tur esnan cu mirele.

C. E. Lacle A Bira Secretario Di CYI Dec. 11

Directiva ehecutivo di Lago a reestablece e posicion di secretario di CYI ariba un base di tempo completo pa promove tratamento mas liher di ideanan y asina cu mas atencion personal por worde dedicá na ideanan di un naturaleza complejo.

Nombrá secretario di CYI den e movimiento di Dec. 11 tabata C. E. Lacle, anteriormente encargá cu empleo pa staff y regular y asuntunan di terminacion den Employment & Benefits Division di Industrial Relations Department.

E cambio a permiti M. C. Jessurun, ariba encargo personal como secretario di CYI ariba base di parti di tempo, pa dedica su completo atencion na e demandanan mas grandi di Training Division. Sr. Jessurun, coordinador di entrenamento y un anterior instructor di Lago Vocational School, a tuma trabaoan adicional di CYI na Juli 1960.

Sr. Lacle tin casi binti-cinco anja di servicio cu Lago. El a cuminsa traha cu compania Juli 13, 1937, como apprentice clerk na Lago Hospital. El a avanza pa section head despues di un serie di promocionnan. Sr. Lacle a transferi pa Industrial Relations Department como employment assistant na Februari 1949.

Withdraw Option Chosen by Most Thrift Members

Nearly every Lago Thrift Plan participant is putting to use money withdrawn from the 1961 company additional contribution. Exactly 90.2 per cent of employee participants availed themselves of extra money for Christmas by using the special Christmas withdrawal.

Of the money the company contributed to Thrift Plan accounts, participants withdrew Fls. 873,500. The remainder of participants in the plan include the 4.0 per cent who did not request withdrawal but preferred to leave in their accounts the company's additional contribution, and others who have since been terminated, are on vacation or did not return their request cards.

This is the sixth consecutive year that the special Christmas withdrawal of company contributed funds has been offered to participants in the Lago Thrift Plan.

Top U.S. Military Chiefs Visit Lago

Top United States naval and army personnel toured Lago's refining and shipping facilities Nov. 30 and Dec. 10. The first ranking visitor was Brigadier General R. H. Del Mar, new commanding general of Headquarters Antilles Command, Caribbean Area. He was accompanied by his aide, Lt. Col. G. D. Watson. Gen. Del Mar succeeds Brigadier General J. H. McGee, who retired.

Representative of the Navy Department was Vice Admiral Roy A. Gano, commandant of the Military Sea Transport Service with offices in Washington, D. C., who visited Lago Dec. 10. While at Lago, the operation of naval oil inspectors stationed here was reviewed for Adm. Gano by Comdr. L. F. W. Duell.

Both official parties were luncheon guests of executive management. Their tours included TSD Laboratories, pumping and loading facilities and harbor operations.

The military guests met with Marine Manager J. H. Brown III at the Marine Office where Mr. Brown described the facilities of San Nicolas Harbor and the operational methods in use.



VICE PRESIDENT F. C. Donovan and Public Relations Manager E. Byington greet the new U. S. Army commandant of the Caribbean Area, Brigadier General R. H. Del Mar. With the general is his aide, left, Lt. Col. G. D. Watson.

VICE PRESIDENT F. C. Donovan y Public Relations Manager E. Byington ta saluda e comandante nobo di Estados Unidos pa territorio di Caribe, Brigadier General R. H. Del Mar. Hunto cu e general ta su adjutant, robez, Lt. Col. G. D. Watson.

Mensaje di Pascu

Di tur e saludos cu hendenan ta extende na otro, esnan mas coloroso y significante, mi ta kere, ta osnan cu ta worde expresá na Pascu. Cada saludo, irrespecto di e idioma of secuencia di palabranan den e salutation, ta contene e mes speranza pa nos tur: "Na terra paz, bon boluntad pa cu hende." Hasta e "Feliz Pascu" masha simple y sin adorno cu cual nos ta saluda amigo y conocinan ta contene un mas profundo interpretacion en cuanto cu nos no ta desea solamente alegría y felicidad durante temporada di Pascu, pero paz di Dios henter anja largo. Ta e deseo aki mi ta extende na boso tur, empleadonan di Lago y nos amigonan den comunidad, y boso familianan. Pasa un bon Pascu y laga Dios su biennan ser abundante durante henter anja.

W. A. Murray

Cat Cracker Once Again To Become Giant Yule Tree

Monday night, Dec. 18, an observant seaman who is new to these waters will have an experience he will long remember. He will more than likely be at the helm, his eyes searching the horizon, when he'll spot a giant revolving star. As his vessel moves closer to Aruba, the horizon will drop slowly to reveal a colossal Christmas tree supporting the mammoth star.

He'll see that this unusual creation soars more than 200 feet into the dark Caribbean sky, a symbol of Christmas with a colorful, vibrant message of peace and good will to all men.

When the newcomer enters the harbor he will quickly note that the "tree" is Lago's towering cat cracker — varied colored lights strung from its topmost girder giving it the illusion of a giant Christmas tree.

The lights will shine and the star will revolve every evening from Dec. 18 until Jan. 7. For one hour, the evening of Jan. 4, the star will be stopped facing the Lago Post Office so that camera fans can capture a most unusual Christmas view. The star will stop at 7 p.m. Photographers using Kodachrome film may wish to set their lens openings at f. 6.3 and bracket a four-second exposure

(Continued on page 3)

Family Calendar Pictures Again Taken by Employees

The format of Lago's 1962 employee family calendar will feature twelve multi-colored pictures of Aruba as recorded on film by Lago employees, all winners of the Public Relations Department's calendar contest held earlier this year. The attractive calendar, keyed to colorful signs of the Zodiac executed in bold, modern designs, will be distributed soon to every Lago employee and annuitant.

This year's calendar marks a return to the popular format of using employee-taken colored transparencies above the days of the month. Also displayed with each month's color picture is the sign of the Zodiac for that particular period.

The calendar is the twelfth published by Lago using photographs of Aruba scenes taken by amateur photographers. Last year's calendar was the first in many years that used world-wide pictorials as illustrations.

The Public Relations Department has sets of calendar pictures which employees may choose to have sent to their children currently enrolled in school in either the United States or Europe. These are not calendars but sets which students may display in their rooms or use for lively discussions of the various beauties of the island. Parents need only send the student's address to the Public Relations Department or telephone 3605 and it will handle the mailing.

A colorful Aruba cunucu scene taken by A. J. Casali of Process-Utilities leads off the calendar's month of January. Mr. Casali's prize-winning photographs also illustrate the March and November pages. The February photograph was taken by Dr. B. Dalhuijsen of the Medical Department, who also had a photograph selected for the August page. Other winners in the contest, sponsored by the Public Relations Department, which awarded the winners Fls. 100 for each photograph selected, were: April, Miss I. Jacobus of the General Services Department; May, A. Kalloo of the Accounting

Pesebre Coloroso Di Simon Croes Ariba Pagina Uno

E impresivo, coloroso pesebre reproduci ariba capa di e edicion di Pascu di Aruba ESO News ta trabao di Simon Croes, jardinero den General Services-Operations Division. Usando solamente papel di color, papel di aluminio y matanan bunita, Sr. Croes a cria e ensena di Natividad durante su vacation promer cu Pascu anja pasá. Henter e construccion ta trabao di Sr. Croes, excepto pa e figuranan di palo.

E pesebre particular aki a worde mirá door di hopi di e conocirnan di Sr. Croes durante e temporada di Pascu anja pasá. El a bisa cu el ta trahando un otro pa Pascu e anja aki, cual por worde mirá na su casa na No. 11 Trinitariastraat, San Nicolas, pariba di Pieter Boer School.

Department; June, N. Driebeek, former TSD employee; July, A. E. Leslie of the Technical Service Department; September, Miss D. A. Joseph of the General Services Department; October, N. L. Jacobs of the Technical Service Department, and December, I. R. Broz of the Technical Service Department.

As in past years, official company holidays are plainly indicated on the dates they fall.

CALENDAR DI LAGO

(Continúa di pagina 2)

di Januari. E retratonan di Sr. Casali cu a gana premio tambe ta ilustra tambe e paginan pa Maart y November. E retrato di Februari ta sacá door di Dr. B. Dalhuijsen di Medical Department, di kende un otro retrato ta aparece ariba e pagina di Augustus. Otro ganadornan den e concurso, teni bao auspicio di Public Relations Department, cual a duna e ganadornan Fls. 100 pa cada retrato selectá, tabata: April, Srta. I. Jacobus di General Services Department; Mei, A. Kalloo di Accounting Department; Juni, N. Driebeek, anterior empleado di TSD; Juli, A. E. Leslie di Technical Service Department; September, Srta. D. A. Joseph di General Services Department; October, N. L. Jacobs di Technical Service Department, y December, I. R. Broz di Technical Service Department.

Manera den e pasado tres anja, dianan di fiesta oficial ta indicá claramente na e fechanan ariba cual nan ta cai.

Christmas Cover Depicts Creche Built by Employee

The impressive, colorful creche reproduced on the cover of this Christmas issue of the Aruba ESO News is the work of Simon Croes, gardener in General Services-Operations Division. Using only colored paper, aluminum foil and colorful plants, Mr. Croes created the Nativity scene during a pre-holiday vacation last year. The entire construction is the work of Mr. Croes except for the wooden figures.

The particular creche illustrated was viewed by many dozens of Mr. Croes's acquaintances during last year's Christmas holiday season. He reports he is constructing a new one for this Christmas which may be viewed at his home at No. 11 Trinitariastraat, San Nicolas, which is east of the Pieter Boer School.



POSED WITH a variety of gifts presented him by fellow Marine Department employees is V. Rafini, launchman A in the Floating Equipment Division, who retired last month after thirty-six years at Lago. His friends presented him a clock, shirt and ties, check and wrist watch and vanity set for his wife.

POSANDO CU un variedad di regalo presentá na dje door di companjero-nan den Marine Department ta V. Rafini, launchman A den Floating Equipment Division, kende a retira luna pasá despues di trinta y seis anja di servicio na Lago. Su amigonan a presente-le un oloshi, camisa y dashi, check y oloshi di man y vanity set pa su senjora.



THE EMPLOYEE with the most ingenious CYI in October was C. L. H. Marugg, assistant operator in Process-LOF-Edeleanu Plant, who suggested the installation of an alarm on the control board to indicate when safety valves have popped. This led to a reduction in oil losses, earned Mr. Marugg Fls. 200 and was adjudged the CYI-of-the-Month.

EMPLEADO cu e mas ingenioso idea na October tabata C. L. H. Marugg, assistant operator den Process-LOF-Edeleanu Plant, kende a sugeri instalacion di un alarma ariba control board pa indica ki ora valve di seguridad ta pop. Esaki a resulta den un reduccion di desperdicio di azeta, a gana Fls. 200 pa Sr. Marugg y a worde huzgá CYI di Luna.

C. L. H. Marugg's Ingenious Idea Is Named CYI-of-Month

It's the ingenuity of an idea, not the size of the award, that is given prime consideration when the CYI Committee chooses the CYI-of-the-Month. Best suggester in October was C. L. H. Marugg, assistant operator in Process-LOF-Edeleanu Plant, whose suggestion led to a reduction in oil losses. His idea, to install an alarm on the control board to

indicate when safety valves pop at product finishing facilities, reduces product losses to sewers. This loss was possible in the past because lines were of such a size that after safety valves let go the entire product run could escape to sewer lines without any indication of level or flow changes on the control panel. Mr. Marugg's idea warns process employees of popped safety valves enabling them to take quick action leading to reduction in oil losses.

As CYI-of-the-Month winner, Mr. Marugg also received an additional premium of an automatic gas cigarette lighter. CYI awards went to twenty-four employees in October. (Continued on page 7)

Service Watches Awarded to Five; Total Now Is 992

Commemorative gold service watches were presented to five Lago employees by General Superintendent F. W. Switzer at Reception Center ceremonies Dec. 6. Watch recipients, who will attain twenty-five years of Lago service this month, were R. Croes, Process-Receiving and Shipping; M. Hill, Mechanical-Pipe; F. Feliciano, TSD-Engineering; F. P. Croes, Mechanical-Machinist, and J. R. Howdell, Medical Department.

The long-service employees had their choice of a wrist watch or pocket watch. Inscribed on the back of each was the corporate title, the employee's name and his anniversary date.

Twenty-five-year service watches have been awarded to a total of 992 employees since the inception of the service-recognition plan. In the near future the total will reach the 1000 mark at which time recognition will be made of the employee whose anniversary date designates him the one thousandth Lago employee to attain twenty-five years of service.

CAT CRACKER

(Continued from page 2)

with two and eight second exposures. This necessitates the use of a tripod or other firm mount.

This is the sixteenth year that the cat cracker has been decked out in Christmas tree fashion by Zone 1 electricians. The practice was started right after the end of World War II. The giant Lago Christmas tree has become a spectacular symbol of peace to all who view it.

Ceremonianan A Habri Industria Na Barcadera

Terra a worde kibrá Diadomingo tramerdia cu ceremonianan tanto impresivo como dramático cual a marca principio di e construccion di fabricanan quimico na Barcadera. Despues di descursonan door di lider-nan di gobierno y di industria, Gezaghebber F. J. C. Beaulon y deputadonan di Aruba a opera compresor-nan cu a cobra den e coral cu lo ta fundeshi pa Antilles Chemical Company y Aruba Chemical Industries. Momentonan despues di participacion di e deputadonan, Ministro di Financia J. E. Irausquin a rementa un carga di dinamiet na canto di e lagoen unda un waaf industrial lo worde construí pa atende necesidad-nan marítimo di e industrianan.

Sr. Irausquin

Promer cu e kibramento di terra literal, Sr. Irausquin a bisa e pueblo di Aruba cu a reuni pa e ceremonianan cu "Aruba no tabatin recurso ni mercado pa ofrece invertidornan, pero sí tabatin ley y orden, paz y un gobierno stabil." El tabata di opinion cu e amigonan di Aruba den exterior tin confianza den e gobierno insular ey pueblo, "pero nos mester sinja comprende otro." E ministro di financia a pone énfasis ariba e hecho cu "nada por worde lográ sin cooperacion, bon voluntad y comprendemento."

Papiando na nomber di industria, J. J. Waybright, presidente di Antilles Chemical Company, a conta di e necesidad pa fertilizadornan pa yuda produci e cuminda cu e poblacion creciente di mundo tin mester. El tabata di opinion cu ta pas Aruba cu e isla aki, cual tin un di e standardnan mas halto di bida den Caribe, ta construyendo un fabrica di fertilizador cual lo yuda mehora e standard di bida di otronan.

Gobernador di Antillas, C. Winkler, y Deputadonan O. S. Henriquez y F. Wernet tambe a papia na e ocasion. C.E. Lacle Moves To CYI Secretary Position Dec. 11

C.E. Lacle Moves To CYI Secretary Position Dec. 11

Lago's executive management has re-established the position of CYI secretary on a full-time basis to promote faster handling of suggestions and so that more personal attention can be devoted to ideas of a complex nature.

Named CYI secretary in the Dec. 11 move was C. E. Lacle, formerly in charge of staff and regular employment and termination matters in the Industrial Relations Department's Employment and Benefits Division.

The change has permitted M. C. Jessurun, on personal assignment as CYI secretary on a part-time basis, to devote his full attention to increased demands of the Training Division. Mr. Jessurun, training coordinator and a former Lago Vocational School instructor, took on the additional CYI duties in July, 1960.

Mr. Lacle has nearly twenty-five years of Lago service. He joined the company July 13, 1937, as an apprentice clerk at Lago Hospital. He advanced to section head following a series of promotions. Mr. Lacle transferred to the Industrial Relations Department as an employment assistant in February, 1949.

Woman's Purse Found At Lago Hospital

FOUND: A woman's purse, which contained a sum of money, was found in the waiting room at Lago Hospital. The owner of this purse may claim it at the Administration Office of Lago Hospital.

C.L.H. Marugg A Gana Fls. 200 Pa CYI di Luna

Ta ingeniosidad di un idea, no tamaño di e premio, cu ta worde duná promer consideracion ora Comité di CYI ta escoge e CYI di Luna. E mehor sugerencia di October a bini di C. L. H. Marugg, assistant operator den Process-LOF-Edeleanu Plant, kende su sugerencia a resulta den reduccion di perdida di azeta. Su idea, pa instala un alarma ariba e borch di control pa indica ki ora valve di seguridad ta pop na facilidadnan di acaba producto, ta reduci perdida di producto cu ta bai afor. E perdida aki tabata posible den pasado pasobra linjanan tabata di un tal tamaño cu ora valve di seguridad laga bai henter e produccion mes por scapa pa linjanan di sewer sin ningun indicacion di nivel of cambio di flow ariba e panel di control. E idea di Sr. Marugg ta spierta empleadonan di process di valve di seguridad cu a pop asina cu nan por tuma medida liher y scapa perdida di azeta.

Como ganador di CYI di Luna, Sr. Marugg a recibi tambe un premio adicional di un cendecero di cigarilla.

Hefenan Militar A Bishita Lago

Hefenan naval y di fuerza armá di Estados Unidos a bishita e facilidadnan di refinacion y marítimo di Lago Nov. 30 y Dec. 10. E bishitante di rango mas halto tabata Brigadier General R. H. Del Mar, awor general en comando di Headquarters Antilles Command, Caribbean Area. El tabata acompaña pa su adjutant, Lt. Col. G. D. Watson. Gen. Del Mar ta sucesor di Brigadier General J. H. McGee, kende a retira.

Representante di Departamento Naval tabata Vice Admiral Roy A. Gano, comandante di Military Sea Transport Service cu oficina na Washington, D. C., kende a bishita Lago Dec. 10. Mientras na Lago, trabaoan di inspectornan di azeta pa fuerza naval cu ta estableci aki a worde splicá pa Adm. Gano door di Comdr. L. F. W. Duell.

Tur dos bishitante oficial tabata invitado di directiva ehecutivo durante comidanen. Nan bishita a inclui Combination Units 5 y 6, TSD Laboratories, facilidadnan di pomp y carga y otro operacionnan di haaf.



GIOTTO'S ADORATION of the Magi captures the serenity, wonder and joy of the virgin birth. E ADORACION di e magonan door di Giotto ta captura e serenidad, asombro y alegría di e nacimiento.



THE HOLY Family by Luca Signorelli is an excellent example of the forceful style of the Tuscan painter. SANTA FAMILIA door di Luca Signorelli ta un excelente ehemplo di e estilo fuerte di e gran pintor.



SASSETTA'S JOURNEY of the Magi is another masterpiece that was inspired by the birth of the Christ Child. VIAJE DI e magonan pa Sassetta ta un otro obra maestral cu a worde inspirá door di nacimiento di Jesus.



CHRISTMAS ART by the masters includes the famed Tempi Madonna painted by Raphael, the Italian genius. ARTE DI Pascu door di e maestronan ta inclui e famoso Tempi Madonna pintá pa Rafael, e genio Italiano.

World's Great Art Works Inspired By Story of Christ Child's Birth

The tender story of the birth of the Christ Child at Bethlehem has been the inspiration for some of the world's greatest art. In the early years of the Fifteenth Century a saintly youth barely in his twenties journeyed with a little band of Dominican monks to San Marco Monastery in Florence which was being restored by the wealthy Medici family.

Young Fra Guido de Fiesole had shown some promise as a painter and to him the Father Prior assigned the task of decorating the bare walls of the old buildings.

For the next fifty years, this holy friar performed his daily "acts of adoration," creating frescoes at San Marco and elsewhere which rank with the greatest art of the Italian Renaissance.

For his inspiration, Fra Guido — whom later generations would know as Fra Angelico, "The Angelic Painter" — dedicated himself to the Virgin Mother and the wondrous events concerning the birth of the Christ Child. Among his best known works are the "Annunciation" (of the coming Nativity) and the "Coronation of the Virgin."

Nearly a century after young Guido's arrival at San Marco, the Christmas Story was the inspired choice of another Renaissance master for his last, and perhaps his greatest painting. The artist was Alessandro di Mariano dei Filippi, whom his contemporaries had affectionately nicknamed "The Little Barrel," Sandro Botticelli.

At the peak of his career as a celebrated artist, Botticelli became deeply disturbed by a new pagan influence upon the arts that had replaced the humanism of Saint Francis. He decided to forsake painting and spend his remaining years in prayer and contemplation.

For his final effort, Botticelli chose the Christmas scene. His "Nativity," an eloquent and elaborate masterpiece, has been called the zenith of his lifelong efforts to attain spirituality and beauty in art.

The wonderful story of the virgin birth has inspired artists for twenty centuries. Each has drawn from Scripture and legend, borrowed from earlier painters and added the customs, tones and tempos

(Continued on page 7)



VIRGIN AND Child with Saint Felix is a noted fresco discovered in the Catacombs in 1953.

VIRGEN Y ninjo cu San Felix ta un famoso fresco descubri den catacumbas na 1953.

Nacimiento di Jesus Cristo A Inspira Arte Mas Grand

E historia tierno di nacimiento di Jesus na Bethlehem a forma e inspiracion pa algun di e arte mas grandi di mundo. Den e promer anjanan di Siglo Diez cinco un hoben di aspecto santo apenas un poco mas di binti-anja a viaje cu un grupo chikito di monje Dominicano pa Monasteria San Marco na Florencia, cual tabata worde restorá door di e acaudolado familia Medici.

E hoben Fra Guido de Fiesole a muntra promesa como pintor y na dje e broeder prior a duna e tarea di decora e murayanan bashi di e edificio mieuw.

Pa e siguiente cincuenta anja e santo monje a hac su 'actonan di adoracion' diario pintando frescoes na San Marco y na otro lugarnan, cual ta clasifica entre arte mas grandi di Renacimiento Italiano.

Pa su inspiracion Fra Guido — kende generacion nan despues lo conoce como Fra Angelico, "E Pintor Angelico" — a dedica su mes na e Mama Virgen y e eventonan milagroso tocante nacimiento di Jesus. Entre su obranan mas conocí tin "Anunciacion" (di e Natividad venidero) y "Coronacion di La Virgen."

Casi un siglo despues cu e hoben Guido a yega na San Marco, e storia di Pascu tabata e seleccion inspirá di un otro maestro di Renacimiento pa su ultimo y podiser mas grandi pintura. E artista tabata Alessandro di Mariano dei Filippi, kende su contemporanonan tabata yama afecionadamente "E Barril Chikito," Sandro Botticelli.

Na apogeo di su carera como artista celebrá, Botticelli a worde perturbá profundamente pa un influencia pagano nobo ariba e artenan cu a reemplaza e humanismo di San Francisco. El a decidi di abandona pintamento y pasa su anjanan restante den oracion y meditacion.

Pa su ultimo esfuerzo Botticelli a escoge e ensena di Pascu. Su "Natividad," un obra maestral elocvente y elaborá, a worde yamá e zenit di su esfuerzonan pa obtene espiritualidad y belleza den arte.

E storia milagroso di e nacimiento na Bethlehem a inspira artistanan durante binti siglo. Tur e derivafor di Escritura y leyenda, presta for di pintornan anterior y agrega na costumber, tono y tema di su mes tempo.

Tur e busca di captura ariba panuelo serenidad di

(Continúa na pagina 7)

A Joke That Backfired Un Chansa Fracasá

No newspaper writer ever cut up more high jinks and got away with more practical joking than Eugene Field, the celebrated Chicago, Illinois, columnist. He was always having fun at the expense of his employer, Melvin E. Stone, for whom he conducted his department "Sharps and Flats" in the Chicago Daily News.

Once, when Field wanted a raise in pay, he dressed four of his children in tattered clothing and went with them to face the boss in his office.

While the writer meekly bared his head, the youngsters set up a pitiful chant about their poor father's need.

Stone knew the act had been carefully rehearsed, but he was a good sport and promptly boosted Field's salary.

However, he once thought he could get back at his columnist. This was the Christmas when Field let Stone know he was not satisfied with the turkey that each employee usually got. Field would prefer a new suit to the turkey. The request gave the boss an idea.

Came Christmas Eve and a messenger boy handed Field a rectangular cardboard box. It was beautifully wrapped and looked as if it had come from Chicago's finest haberdasher.

But when the writer opened it, he got a jolt. The box contained a convict's suit, stripes and all.

If Field was disappointed, he never let on. Very carefully he hung the suit in his office.

It was Stone who was now due for a surprise.

(Continued on page 8)

Ningun periodista a yega di haci asina tanto chansa y a logra sali liber for di asina tanto chiste practico manera Eugene Field, e famoso columnista di Chicago, Illinois. Semper el tabata chansa ariba costia di su empleador, Melvin E. Stone, pa kende el tabata conduci su departamento "Sharps and Flats" den Chicago Daily News.

Un vez, ora Field tabata kier un aumento di pago, el a bisti cuatro di su yiunan den panja bieuw y a bai cu nan pa su oficina.

Mientras e escritor a kita su sombré humildemente, e muchanan a entona un canto di lamento tocante necesidad di nan tata.

Stone tabata sabi cu e acto a worde repiti cuidadosamente, pero el tabata un homber di bon naturaleza y mes ora el a duna Field e aumento di salario.

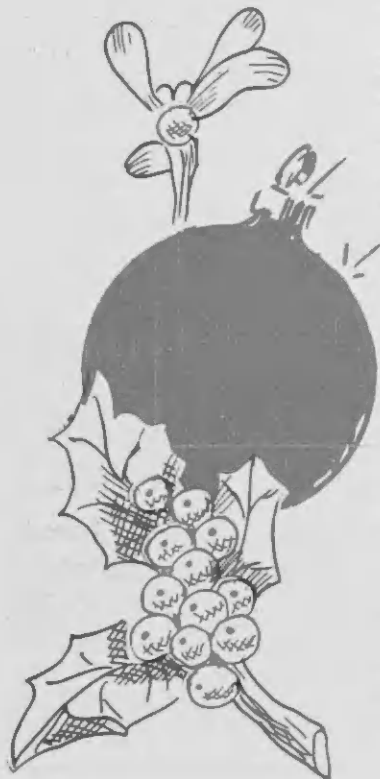
Sinembargo, un biaha el a kere cu el por paga su columnista. Esaki tabata e Pascu cu Field a laga Stone sabi cu el no tabata satisfeco cu e calacuna cu cada empleado tabata haya generalmente. Field lo a prefera un flus nobo ariba e flus. Esaki a duna su hefe un idea.

A yega Bispo di Pascu y un hacidor di respondi a duna Field un caha di carton vierkant. E tabata bunita lorá y tabata parce manera cu el a bini di e costurero mas fin di Chicago.

Pero ora e escritor a habrie'le, el a haya un schok. E caha tabata contene uniforme di un prisionero, cu strepi cu tur.

Si Field tabata desapuntá, nunca el a laga

(Continúa na pagina 8)





THE TREE THAT TRIMMED ITSELF

The Christmas wind blew through the branches of the young pine tree. "I wish, how I wish," it sighed through the wind, "that I might be a Christmas Tree with decorations, just like my brother who was cut down!"

The forest was very still and cold. It was Christmas Eve, the season of wonder. Yet very few trees had been cut for the children. Many tall, strong ones would soon be needed for building homes and for kindling fires and for making furniture. But, oh, the happiness of a Christmas Tree sparkling in the light of the home fire, with a circle of

spread branches of the pine tree came white stars, shaped and shining like crystals.

More and still more snow stars fell, until every twig of every branch of the tree held a white Christmas star. They were more beautiful than any ornaments that the toymaker had for trimming a Christmas Tree.

Still the young pine tree longed for all the honors its brother tree would have. "I wish that I might hear the Christmas chimes!" it sighed through the wind.

Then the night grew colder and colder. The frost came through the forest and stopped beside the pine tree, hanging sharp, hard icicles to the tips of the twigs. Whenever the wind touched the tree, the icicles tinkled and rang like a chime of tiny bells. They made soft, beautiful Christmas music.

But still the young pine tree was not satisfied. "I wish," it sighed, "That I might

(Continued on page 7)



Happy children dancing about it! No wonder that the young pine tree sighed again through the wind.

"I wish that I might be trimmed for Christmas!" it whispered.

Suddenly something happened there in the forest. Floating down onto the out-



E MATA CU A DORNA SU MES

E biento di Pascu tabata supla door di takinan di un pino hoben. "Mi ta desea, oh, mi ta desea," e tabata keha door di e biento, "cu mi por ta un kerstboom cu decoracion, mescos cu mi ruman cu nan a corta!"

E mondi tabata keto y frio. Tabata bispo di Pascu, e temporada di milagro. Masha poco kerstboom a worde cortá pa e muchanan. Hopi di e grandi, fuerte pronto lo worde buscá pa traha cas, pa kima y pa traha mueble. Pero, oh, e felicidad di un kerstboom brillando den claridad di luz, cu un grupo di mucha feliz bailando rond di dje! Atrobe e pino hoben a cuminsa lamenta den biento.

"Mi ta desea cu mi por worde dorná pa Pascu!" e ta bisa.

Di repente algo a socede den e mondi aya. Tres strea a descende flotando ariba takinan di e pino. Nan tabata blanco, mes forma y mes lombrante cu cristal.



Mas y mas strea di sneeuw a keda cai, te ora tur e takinan di e mata tabatin un strea blanco. Nan tabata mas bunita cu cualkier ornamento cu hende por a haya pa dorna un kerstboom.

Pero ainda e pino a keda desea tur e honor mescos cu su ruman. "Mi ta desea cu mi por tende e tononan di Pascu!" el a keha door di biento.

E anochi a bira mas y mas frio. IJs a cuminsa cai ariba e palo, pegando na su ramanana. Ki ora cu biento toca e ramanan, e pida ijsnan tabata dal na otro mescos cu bel chikito. Nan tabata haci musica suave di Pascu.

Pero ainda e hoben pino no tabata satisfecho. "Mi ta desea," el a keha, "cu mi por haya luz mescos cu mi ruman awe nochi."

Di repente e streanan a brilla den scuridad y a pusha nan rayo di luz ariba e palo

chikito. Un strea aparentemente tabata lagando su lugar na cielo y bahando ariba e taki mas halto di e palo. Aki el a keda sinta y draai rond manera un farol invitando tur hende pa bin mira e milagro di Pascu.

E pino awor tabata iluminá como si fuera cu cientos di bela, pero ainda el tabatin un



deseo. "Ainda mi no ta un kerstboom!" el a bisa. "Mi ta desea cu mi por haya regalo entre mi ramanan."

Tabata parce manera cu e deseo aki lo no por worde cumpli nunca, pasobra unda lo por haya regalo di Pascu den e mondi aki?

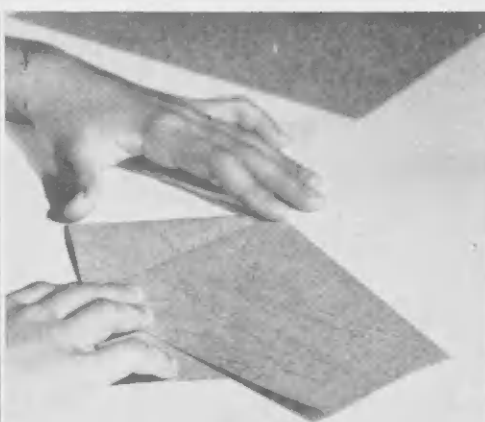
Bispo di Pascu a cambia den e mardugo di Dia di Pascu. Ainda e pino tabatin su

(Continúa na pagina 7)



AFTER FOLDING, Jessica brings the upper left corner, top right, to center of bottom edge and folds lower left triangle, right.

ESPUES DI dobla, Jessica ta trece e skina robz mas ariba pa centro di e rand di abao. El ta dobla e triangulo robz abao, banda drechi.



JESSICA'S NEXT step, top left, is to turn up the right-hand edge to meet the left-hand edge. She cuts the triangle at an angle, lower left, revealing the star.

E SIGUIENTE paso di Jessica, robz ariba, ta pa bira ariba e rand banda drechi pa encontra e rand banda robz. El ta corta e triangulo di banda.

Strea di Papel Ta Facil pa Traha

Facilmente bo por traha strea di Pascu cinco punta si bo sigui e direccionnan munstrá ariba door di Jessica Hochstuhl, z anja, un di e cuatro yiunan di W. C. Hochstuhl di Public Relations Department. E loke tin mester ta algun pida papel simple y poco abilidad na sker. Cualquiera di papel 8 1/2 x 11 ta bon, pero papel ta di construccion di color variá ta duna un resultado. Colga e strea den bentana na plafond. Si bo traha nan di papel di minio, cual no ta kima, bo por colga e eanan na kerstboom. Nunca colga adorno di papel di ningun sorto na kerstboom! Sea bo por traha strea lizo for di papel di color variá of bo por usa papel blanco di

type y forma bo mes disenjo. Pakiko no pinta bo strea cla cu pasta of lijn transparente y pone cequin di color of glas fini ariba dje? Tambe bo por traha strea decorativo door di pone ariba disenjo cu potlood of krijt di color.

Usando un pida papel 8 1/2 x 11, Jessica promer ta dobla e papel un biaha na mitar. Despues el ta trece e punto robz mas ariba pa centro di e rand abao y el ta dobla e triangulo robz abao canto di e linja diagonal. Finalmento, Jessica ta dobla e rand banda drechi pa encontra esun robz. El ta corta e triangulo di banda, munstrando e strea. Lo bo tin masha plezier cu trahamento di estrella di Pascu.

Paper Stars Are Easy To Make

You can easily make five-pointed Christmas stars if you follow the directions shown above by Jessica Hochstuhl, age ten, one of four daughters of W. C. Hochstuhl of the Public Relations Department. All it takes are simple folds of paper and a snip with the scissors. Any kind of 8 1/2 by 11 inch paper will do, but heavy construction paper of varied colors will give best results. Hang the stars in windows and from the ceiling. If you make them from aluminum foil, which is fire-proof, you can hang your stars on the Christmas tree. Never hang paper ornaments of any kind on your tree!

You can either make plain stars from varied colored paper sheets or you can use

white typewriter paper and make up your own designs. Why not smear your finished stars with paste or transparent glue and sprinkle with colored sequins or powdered glass? You can also make decorative stars by adding designs with colored pencils or crayons.

Using a sheet of 8 1/2 by 11 inch paper or paper of the same proportions, Jessica first folds the sheet once through the middle. Then she brings the upper left corner to the center of the bottom edge and she folds the lower left triangle along the diagonal line. Finally, Jessica turns up the right-hand edge to meet the left-hand edge. She cuts the triangle at an angle, revealing the star.

Make Decorative Candles for Christmas

Marguerite Brouwer, public relations secretary, demonstrates simple methods for making unique, decorative Christmas candles. By following the steps shown by Miss Brouwer you can easily mold a variety of interesting and charming candles at reasonable costs.

All you need are blocks of household wax or inexpensive candles, double boiler for melting the wax and varied-shaped molds and you can begin the basic steps of making your own fancy Christmas candles. You can even substitute bits and pieces of old candles for wax for the melting pot. Decorative touches require coloring materials, sequins and scraps of colored ribbon. Children's wax crayons can be melted with clear wax to mold colored candles or melted crayon can be brushed on the finished product. For wicks, dip ordinary household twine in melted wax and allow to cool.

Miss Brouwer shows you how to apply whipped wax to ordinary candles to create large, flaky decorative candles of many shapes. She also demonstrates the simple methods used to make a colorful snowman.

Precaution must be used when molding. Excellent and interesting shapes can be molded from glass tumblers, liqueur glasses, toy dishes, bowls, tea cups, cookie pans and paper containers of various shapes and sizes. Be sure to grease molds or leave in refrigerator over night to loosen molded wax.



MARGUERITE BROUWER, public relations secretary, exhibits the tools and materials used to make decorative Christmas candles of various shapes and sizes.

MARGUERITE BROUWER, secretaria na departamento di Public Relations, ta muntra e herment y materialnan usá pa traha bela decorativo di Pascu.

Marguerite Brouwer, secretaria na departamento di Public Relations, ta demonstra metodo simple pa traha bela unico, decorativo di Pascu. Siguiendo e pasonan munstrá pa Srta. Brouwer bo por traha facilmente un variedad di bela interesante y bunita na costo razonable.

Tur loke bo tin mester ta blokki di was domestico ot bela barata, wea cu dobbel bom pa dirti e was y molde di varios forma y bo por cumenza e pasonan basico pa traha bo mes belanan bunita di Pascu. Hasta bo por substitui tikinan di bela bieuw pa was pa worde dirti. Toquenán decorativo ta requeri material di duna color, cequin y pidanan di cinta di color. Krijt di was por worde dirti hunto cu was cla pa traha bela di color of krijt dirti por worde pasá ariba e producto acabá. Pa mecha, dip linja ordinario den was dirti y lage'le fria.

Srta. Brouwer ta muntra bo con aplica was bati na bela ordinario pa forma bela grandi decorativo di hopi forma. Tambe el ta demonstra e metodonan simple pa traha un homber di sneeuw of un Santa Claus.

Mester usa precaucion ora di dirti was pa molding. Usa un wea di dobbel bom asina cu e was cu ta altamente inflamable ta worde teni basta leuw for di e vlam directo. No laga e was bira mucho cayente. Tuma e wea di was dirti for di den e awa cayente y lage'le para te ora un cuero fini forma ariba dje. Despues pone e wea atrobe over di e awa cayente y draai te ora e cuero dirti. Awor e was mester ta na un temperatura bon pa traha cu ne.

Casi tur cos por worde usá pa molding. Formanan excelente y interesante por worde formá for di kelki di glas, glas di liqueur, scotter di hunga, komchi, koppi di thee, forma di koeki y contenedor di papel di varios forma y tamanjo. Hunta contenedornan cu rees of laga e mold den refrigerador durante anoche pa los e was.



WAX IS melted, left, then allowed to cool before it is whipped, second photo, with an ordinary egg beater. The whipped wax is spread on a plain candle, third photo, with a fork. Apply liberally. Various colors of glitter are applied to a massive creation, right, before the wax is entirely cooled. This type candle makes an excellent centerpiece. Old candle scraps, with wicks removed, can be melted down for whipping or molding if desired.

WAS TA worde dirti, robez, despues friá promer cu el worde bati, segunda foto, cu un ordinario batidor di webo. E was bati ta worde plamá ariba bela ordinario, di tres foto, cu un fork. Aplica libremente. Varios color ta worde aplicá na un creacion masivo, banda drechi, promer cu e was ta henteramente seco. Sorto di bela aki ta forma un excelente pieza central. Garnachi bieuw di bela por worde dirti pa bati of pa molding.



USE AN ordinary tea cup to mold the two halves of a snowman, left, and toy tea cup and liqueur glass to mold head and hat. Remove cooled wax, second photo, from greased cup and weld two halves together, third photo, with melted wax. Hold firmly, fourth photo, until weld is sufficiently cooled. Punch hole for wick with hot pick or rod, right. Wick can be made by dipping ordinary twine in melted wax. Melted wax crayon gives color for body.

USA UN ordinario koppi di thee pa mold e dos mitarnan di un homber di sneeuw, banda robez, y koppi di thee di hunga y glas di liqueur y pega e dos mitarnan na otro, di tres foto, cu was dirti. Tene firmemente, di cuatro foto, te ora e weld ta suficientemente friá. Punch buraco pa mecha cu pick of bara cayente, banda drechi. Mecha por worde trahá door di dip linja ordinario den was dirti. Krijt di was dirti ta duna color pa e curpa.



THE HEAD, two joined halves molded from a toy tea cup, is slipped over the wick and welded to the body, left. Decorate the snowman, right, with colored ribbon, pipe cleaners and bits of glass or sequins. Melted crayon can also be brushed on various parts of the figure.

E CABEZ, dos mitar forma for di un koppi di thee di hunga, ta worde pasá over di e mecha y pegá na e curpa, robez. Decora e homber di sneeuw, banda drechi, cu cinta di color, limpiador di pipa y pida glas of cequin.



IN AN evening's time you can make a variety of gay, colorful candles. Give them to friends as unique Christmas gifts or use to decorate your own home during the holiday season.

DEN UN anochi di tempo bo por traha un variedad di bela bunita di color. Duna nan na amigo como regalo único di Pascu of usa nan pa dorna bo mes cas durante e temporada di fiesta.

Equipo GOB Ta Derotó Campeon Dakota na Park

Futbolistanan di GOB a domina e equipo Dakota, campeonnan di futbol na Aruba pa 1961, durante un wega di presentacion na Lago Sport Park Dec. 6. Na final di e wega excitante, e equipo di GOB tabatin cuatro goal na su cuenta, mientras e equipo di Dakota tabatin solamente un goal. E equipo di GOB, cu tres wega ganá y ningun perdi, a gana e competicion interdepartamental teni for di Oct. 4 pa Oct. 20. Dakota a bira campeon di e isla ganando e competicion insular di futbol for di Nov. 7 pa Nov. 30. E tambe tabata invicto.

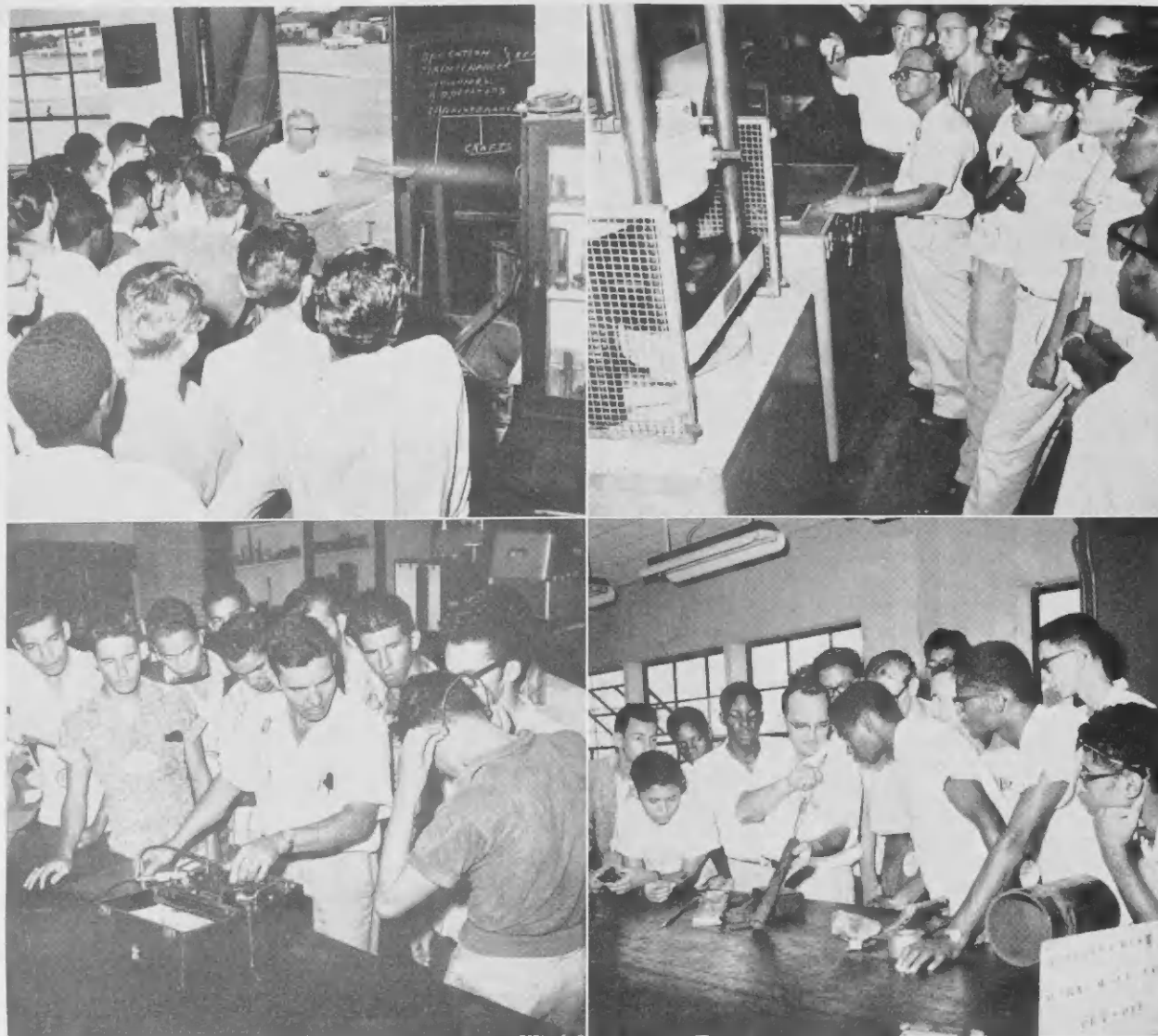
E equipo di Yard tabata runner-up den e concurso interdepartamental. Runner-up den e competicion insular tabata e equipo Tropical. E equiponan aki a encontra tambe den un wega di presentacion prome cu e concurso entre GOB y Dakota. Ganador cu un anotacion di 3 pa 1 tabata Tropical.

Medalja y trofeo a worde presentá na campeonnan y runner-ups door di Public Relations Manager E. Byington na conclusion di e weganen di presentacion.

Seis equipo a competi den e torneo interdepartamental. Den secuencia di e weganen hungá GOB a derota Pipe 3 pa 2, Machinist a bati Process 6 pa 1, Yard a domina Lago Police 1 pa 0, GOB a derota Machinist 6 pa 2, Yard a bati Machinist 7 pa 1 y GOB a bati Yard 5 pa 1.

Den e competicion insular tabatin ocho equipo luchando pa e trofeo grandi. Den secuencia di e weganen hungá Jong Aruba a bati Estrella 4 pa 1, Juventud Millionarios a bati Tropical 2 pa 1, Dakota a derota RCA 3 pa 1, San Nicolas Juniors a bati Riverplate 3 pa 1, Tropical a bati Jong Aruba cu anotacion di 4 pa 3, Dakota a suta San Nicolas Juniors 3 pa 1 y a domina Tropical 3 pa 1.

ATS Students Tour Shops, TSD, EIG Nov. 15



THE ROLE of the Equipment Inspection Group in Lago's organizational picture is described to ATS students by Senior Engineer B. Schelfhorst, top left. Demonstrating the tensile testing machine, upper right, is

M. A. Reiziger, engineering assistant A. Explaining the workings of an Audigage, lower left, is H. A. Kelly, equipment inspector. Senior Engineer K. J. Roberts, lower right, demonstrates the use of a Vanco set.

Aruba Technical School students were Lago's guests Nov. 15 in connection with a special tour to supplement classroom studies. The students, twenty-five in all, were taken through the General Shops, TSD-Engineering and the TSD-Equipment Inspection Group laboratory. Lab demonstrations were given the students in English, Dutch and Papiamentu. Special tests were set up on various EIG lab instruments to give the students first-hand knowledge of how the equipment is used.

Conducting the EIG lab tours were K. J. Roberts and B. Schelfhorst, senior engineers; H. A. Kelly, equipment inspector, and M. A. Reiziger, engineering assistant A.

Trahadornan di EIG Demostracion Den Laboratorio

Estudiantenan di Arubaanse Technische School tabata huesped di Lago dia 15 di november na conexion cu un bishita especial pa completa nan estudio di skool. Un total di 25 estudiante a bishita General Shops, TSD Engineering y TSD-Equipment Inspection Group su laboratorio. Demostracion di trabao di laboratorio a worde duná na e estudiantenan na Ingles, Hulandes y Papiamentu. Test especial a worde montá cu varios instrumento cu EIG su laboratorio tin na uso, pa muestra estudiantenan con e aparatonan ta worde usá mientras nan mes por a observa e demostracion.

Dirigiendo e bishita di estudiantenan na laboratorio di EIG tabata K. J. Roberts y B. Schelfhorst, senior engineer; H. A. Kelly equipment inspector y M. A. Reiziger, engineering assistant A.

E MATA DI PINO

(Continúa di pagina 5)

streaman di sneeuw. Su tononan di ijs tabata rezona den e aire frio y e luz di cielo tabata brilla den su ramanan manera un luz di Pascu.

For di den un neishi entre wortel di e palo a sali dos raton chikito, yen di frio y hamber.

Esta bon! Colgando na e pino, net ariba neishi di e pino, tabatin un troshi di beishi colgá na su rama.

E rama a troce rond di troncon di e palo den verano. Awor den corazon di invierno, su beishinan tabata colgá ey. Nan tabata regalo ariba un Pascu mainta pa e ratonnan chikito.

For di un escondite den tronco di e pino a sali un ardilla. El a corre hunga buscando un cono. Pero el no a haya. Despues el a mira un cono grandi bruin na suelo y a corre bai coge'le.

E ardilla a tene e cono cu smaak entre su patanan, habrie'le y come e semillanan. Nan tabata su desayuno di Pascu! No tabatin un mehor regalo di Pascu pa e animalito aki.

Anto a sali un parja alegremente cantando for di un neishi bashi den e pino. El a cuminza waak rond pa algo di come. E no mester a warda largo.

"Feliz Pascu!" e muchanan a cuminza grita corriendo drenta mondi mas laat den mainta. "Bon Pascu, pino. Nos a trece un regalo pa bo parja. Nos a tende'le ayera."

Den nan petchi y handschoen corrá, e muchanan a bini cu asina un saco di trigo hecho.

Nan a rek mas halto cu nan por a yega y a colga e saco na un cinta corrá na e pino chikito. Despues nan a para admire'le y nan a move for di e pino. Pronto e parja a haya e trigo y a cuminza ta piek felizmente.

"E parja a drumi den un wieg Bispo di Pascu anochi!" e muchanan a bisa otro. "E pino mester tabatin e neishi bashi hopi luna caba pa duna e parja viajero un wieg pa Pascu!"

E pino chikito tabata pará stijf y orguyoso e Pascu mainta aki, pasobra tur su deseonan a worde cumpli. El a dorna su mes cu strea, el a tende e notanan di Pascu y a duna regalo na su bicinjanan chikito den mondi.

Marugg Has CYI-of-Month

(Continued from page 3)

Winners, and the amounts awarded, were:

Mechanical Dept.

W. E. Ruiz Fls. 120
Mech.-Admin.-Planning Group. Revise construction drawings and blue sheets distribution system.

J. W. Wilkins Fls. 100
Mech.-P&E. Do not re-order 3/4x14 BWG Yorcabro condenser tubes. Cut these tubes instead from longer lengths as indicated.

D. Quandt Fls. 25

Electrical

L. Greaux Fls. 35

Instrument

J. Koolman Fls. 40

J. D. Semeleer Fls. 30

Machinist

E. Kelly Fls. 270
Mech.-Machinist. Proposed method for repairing tubeless tires.

R. Hazel Fls. 25

Paint

F. F. Lacle Fls. 30

O. E. T. Williams Fls. 25

Metal Crafts

I. F. Tromp Fls. 35

Yard

Mech.-Yard. Use asbestos gaskets instead of steel gaskets at the aluminum chloride drums.

V. F. Coffie Fls. 40

J. R. Koolman Fls. 25

P. I. Arends Fls. 25

L. B. de Cuba Fls. 25

V. F. Coffie Fls. 25

Medical Dept.

Miss M. Hodge Fls. 35

Process Dept.

C&LE

J. H. Smits Fls. 35

J. L. van Charante Fls. 30

J. P. Falconi Fls. 25

LOF

C. L. H. Marugg Fls. 200

Proc.-LOF-Edel. Plant. Install alarm on control board to indicate when safety valves pop at the product finishing facilities.

L. B. Willems Fls. 25

Rec. & Ship.

F. E. Britten Fls. 40

C. Matthew Fls. 25

NEW ARRIVALS

September 28
PHILIPS, Selwyn - Lago Police; A daughter, Irina Claudette
DIJKHOFF, Antero - Instrument; A daughter, Mercedes Erica

September 29
NUNES, Armand O. - Accounting; A son, Armand Orlando, Jr.
ESSER, Jacques A. E. - Cracking; A son, Ronald Anthony

September 30
WOUTERS, Jacobo - Gen. Serv.; A daughter, Lidia Mercedes
VRIES, Maximo - Marine; A daughter

October 1
WERLEMAN, Antonio - Rec. & Ship.; A son, Hesus Gorge Luis Beltram
PRICE, David G. - TSD Process; A daughter, Deborah Jayne
THIEL, Egidio - Mech. Tin.; A daughter, Gertrudis Maria

October 2
MADURO, Thomas - Pipe; A son, Theodores Thomas

October 3
LEON, Aquiles - Accounting; A son, Stanley Sherman
MACKINTOSH, James C. - Rec. & Ship.; A daughter, Mariana
VROLLIK, Feliciano V. - Metal Crafts; A daughter, Theresita Maria

October 4
HUGHES, Martin Th. - Hospital Kitchen; A daughter, Emilia Frances

October 6
WEBB, Gilberto - Carpenter; A daughter, Marina Isenia

October 7
MADURO, Hipolito - Acid & Edel.; A daughter, Gladys Shirley

October 8
CROES, Marcelino W. - Accounting; A daughter, Judith Virginia
BOEKHOUDT, Feliciano - Garage; A son, Herbert Eric
WERLEMAN, Agustin - Storehouse; A son, Benito

October 9
DANIA, Simon G. - Paint; A son, Erwin Elvis

October 10
NICOLAAS, Raymundo - Welding; A son, Erwin Orlando

October 11
DeMEY, Basilio - Instrument; A son, LEERDAM, Fernando E. - Instrument; A daughter

October 12
KELLY, Dominico - LOF; A son, JINGAL, Mario M. - TSD Lab No. 1; A daughter, Maritsa Elfrida

October 13
DeCUBA, Juan - Storehouse; A daughter, D'AGUIAR, Roy E. - TSD Eng.; A son, Harold Eric
KROZENDLIK, Antonio - Rec. & Ship.; A son, David Anthony
STAMPER, Servino - Instrument; A son, Wilfrido Leoberto

October 14
MADURO, Eloy - Rec. & Ship.; A son, Maikel Frederik
BOEKHOUDT, Petrus H. - Boiler; A son, TROMP, Luis F. - Machinist; A daughter, Jolanda

Tree That Trimmed Itself

(Continued from page 5)

hold lights as my brother will on this Christmas Eve."

Suddenly the stars shone out in the dark sky and pushed their beams of light down on the branches of the young pine tree. One star seemed to leave the sky and rest on the top-most twig of the pine tree. There it flamed and flashed like a beacon to call every one to see the wonders of Christmas Eve.

The pine tree was lighted as brightly as if it carried a hundred candles, but still it had a wish. "I am not yet a Christmas Tree!" it sighed. "I wish that I might hold gifts among my branches."

It seemed as if this wish could never come true, for where could Christmas gifts be found in the wintry forest?

Christmas Eve changed to the very early dawn of Christmas Day. Still the pine tree wore its snow stars. Its icicle chimes rang in the clear, cold air, and the light of the sky shone in its branches like a Christmas light.

Out of the shelter of a nest among the tree's roots crept two tiny field mice, cold and hungry.

How nice! Hanging to the pine tree, just above the nest of the mice, was a bunch of berries and its trailing vine.

The vine had twined itself around the trunk of the tree in the summer time. Now in the deep winter, its bright berries hung there. They were a gift on Christmas morning for the hungry little mice.

Out from the shelter of the trunk of the pine tree came a squirrel. He scampered along one of its branches looking for a cone. But he could not find any. Then he saw a fat brown cone on the ground and hurried down to get it.

The squirrel held the cone daintily in his paws, cut out the seeds and munched them.

They were his holiday breakfast and how good they tasted! No better Christmas gift could have come to the squirrel than those seeds.

Then a gay little snow bird came out from an empty nest among the

thick branches of the pine tree. It looked around for something to eat. It did not have long to wait.

"Merry Christmas!" called the children, running into the woods later on the morning of Christmas Day. "Merry Christmas, little pine tree. We have brought a gift for your snow bird. We heard him calling yesterday."

In their red caps and mittens, the happy children came dancing through the woods with a bundle of wheat.

They reached up as fast as they could and hung the bundle by a gay red ribbon to one of the branches of the little pine tree. Then they exclaimed, and moved back from the tree. For the snow bird soon found the wheat and pecked happily away.

"The snow bird rested in a cradle on Christmas Eve!" the children said to each other. "The little pine tree must have held that empty nest very closely all the fall and winter to give the snow bird a Christmas cradle!"

The little pine tree stood up straight and happy there on Christmas morning, for all of its wishes had come true. It had trimmed itself with stars and had heard the chimes and had offered its gifts to its little neighbors of the forest.

ARTE MAS GRANDI

(Continúa di pagina 4)

e Madonna, asombracion di e wardadornan di carné y alegría di e coro celestial di angelnan proclamando paz na mundo.

Giotto, fundador di School Florentino y tata di pintura moderno, a cria "Natividad" mescos cu un otro maestronan di Renacimiento.

CHRISTMAS ART

(Continued from page 4)

of his own time. Each has sought to capture on canvas the serenity of the Madonna, the wonder of the shepherds and the joy of the angelic chorus proclaiming peace on earth. Giotto, founder of the Florentine School and father of modern painting, created a "Nativity" as did other Renaissance masters.

Esso San Nicolas A Sirbi Como Correo Romantico

Un remolcador di Lago, Esso San Nicolas, a sirbi como un correo romantico Nov. 24 ora cu el a tuma un domi Norwega hiba pa un bapor Norwega pafor di haaf asina cu un pareja a bordo por a casa segun ley di nan pais natal. E pareja, Finn Kristoffersen y Astrid Jovik, tabata sirbi abordo di Ranella, un tanquero bao bandera Norwega, cual tabata na camina pa Curaçao. Ora e bapor su rumbo a worde cambiá pa Aruba, asina strobando nan plannan di casamento, un telegram a worde mandá purá pa Rev. B. M. Siem di Norwegian Seamen's Church na Curaçao. El a bula bini Aruba, y acompaña pa K. T. Aunevik, gerente di Norwegian Seamen's Mission na Aruba, el a bai pa Ranella via remolcador di Lago.

Pa ser legalmente casá bao bandera di Norwega tabata necesario pa hiba e tanquero pafor di e limite di tres milla. Aya, den un impresivo ceremonia den claridad di bela, Sr.

GOB Team Beats Dakota Champs At Park Dec. 6

GOB footballers took the measure of the Dakota squad, 1961 football champions of Aruba, in a presentation game at Lago Sport Park Dec. 6. At the end of the exciting contest, the GOB squad had four goals to its credit while the Dakota team had but one goal. The GOB team, with three wins and no losses, had won the inter-departmental competition held from Oct. 4 through Oct. 20. Dakota became island champion when it won the island-wide football competition which ran from Nov. 7 through Nov. 30. It, too, went undefeated.

The Yard team was runner-up in the inter-departmental contests. Runner-up squad in the island-wide competition was the Tropical footballers. These squads also met in a presentation match prior to the GOB-Dakota contest. Winner, by a score of 3 to 1, was Tropical.

Medals and trophies were presented to champions and runner-up teams by Public Relations Manager E. Byington at the conclusion of the presentation matches.

Six teams competed in the inter-departmental tournament. In the order of games played GOB defeated Pipe 3 to 2, Machinist beat Process 6 to 1, Yard took the measure of Lago Police 1 to 0, GOB defeated Machinist 6 to 2, Yard drubbed Machinist 7 to 1 and GOB crushed Yard 5 to 1.

In the island-wide competition there were eight teams vying for the big trophy. In the order of games played Jong Aruba beat Estrella 4 to 1, Juventud Millionares defeated Tropical 2 to 1, Dakota beat R.C.A. 3 to 1, San Nicolas Juniors defeated Riverplate 3 to 1, Tropical edged out Jong Aruba with a 4 to 3 score, Dakota whipped the San Nicolas Juniors 3 to 1 and then took the measure of Tropical 3 to 1.

CHRISTMAS JOKE

(Continued from page 4)

Not long afterward the "boss" was taking a party of distinguished visitors on a tour of the big newspaper plant.

In the midst of their rounds they came upon Field. He was dressed in his convict's suit and puttering about with a coal scuttle and a shovel.

The striped garb stirred one guest's curiosity so much that he managed to draw Field off into a corner where he asked him what he, a convict, was doing there.

Never batting an eye, the columnist confessed that he was a "lifer" and had been sentenced to serve out a long term of hard labor with Stone.

The boss never saw the last of that convict suit. He must have often regretted his Christmas joke. As sure as he brought any important guests into the plant, there would be Field in his striped garb, shuffling around with his coal scuttle and shovel, stirring up no end of pity among his visitors.

Siem a casa Sr. Kristoffersen, chief cook, y Srta. Jovik, stewardess. E romance a cuminsa seis anja pasá, pero solamente durante ultimo tres luna e pareja ta traha hunto abordo di Ranella. E bruidegom ta for di parti norte di Norwega y e bruid ta for di parti zuid.

Captan di Ranella, Asbjørn Søreid, tabata instrumental den trahamento di camina pa e matrimonio ya cu el a hiba e bapor pafor di e limite di tres milla. E tanquero a drenta haaf di San Nicolas despues di e ceremonia cortico di casamento.

Mayoria Lago Thrift Plan Ta Haci Withdraw

Casi tur participante den Lago Thrift Plan ta poniendo na uso placa lamtá for di e contribucion adicional di compania pa 1961. Exactamente 90.2 por ciento di empleadonan participante a tuma ventaha di e oportunidad pa consegui placa extra pa Pascu haciendo uso di e lamtamento special di placa pa Pascu.

Di e placa cu compania a contribui na cuantanan di Thrift Plan, participantenan a lamta Fls. 873,500. Resto di e participantenan ta inclui e 4.0 por ciento cu no a pidi pa lamta placa, pero a prefera pa laga ariba nan cuenta e contribucion adicional di compania, y otronan cu a termina servicio mientras tanto, cu ta na vacation of cu no a debolbe nan carchi.

Esaki ta di seis anja consecutivo cu un lamtamento special di placa pa Pascu di e fondonan contribui door di compania a worde ofreci na participantenan den Lago Thrift Plan.

UN CHANSA FRACASA

(Continúa di pagina 4)

sabi. Cuidadosamente el a colga e uniform den su oficina.

Awor tabata Stone kende lo haya un sorpresa.

No mucho despues e "hefe" tabata camna cu un grupo di bishitante distingui den oficina di e corant.

Haciendo nan viaje nan a encontra Field. El tabata bisti den uniform di preso y trahando cu un shovel di carbon.

E uniform cu strepi a lamta curiosidad di un di e bishitantenan asina tanto cu el a hala Field un banda unda el a puntre'le kiko el ta haci ey.

Sin su wowo kinipi e columnista a confesa cu el ta preso pa bida largo y cu el a worde sentenciá pa pasa un periodo di trabao duro cu Stone.

Nunca e hefe a mira e uniform aki mas. Hopi vez el mester a haya duele di su chansa di Pascu. Tan pronto cu el bini cu bishitante importante na e oficina di corant, Field ta pará den su uniform y cu su shovel di carbon, causando un pena sin fin entre e bishitantenan.

Cartera Hayá na Hospital

A HAYA: un cartera di hende muher, cual tabata contene un suma di placa, a worde hayá den sala di warda na Lago Hospital. Donjo di e cartera aki por buske'le na Oficina di Administracion na Lago Hospital.

Inventory Will Close Commissary Dec. 28

The Lago Commissary will be closed all day Thursday, Dec. 28, for inventory.

Inventario Lo Cerra Comisario Dec. 28

Lago Commissary lo ta cerra henter dia Diahuebes, Dec. 28, pa inventario.

Lago Tug Is Cupid's Courier

Norwegian Couple Wed at Sea

A Lago tug, the Esso San Nicolas, served as a romantic courier Nov. 24 when it took a Norwegian minister to a Norwegian ship outside the harbor so that two lovers on board could be married under the laws of their homeland.

The couple, Finn Kristoffersen and Astrid Jovik, was serving aboard the Ranella, a Norwegian-flag tanker, which was enroute to Curaçao. When the vessel was diverted to Aruba, thus thwarting the marriage plans, a hasty radio message was sent to Rev. B. M. Siem of the Norwegian Seamen's Church in Curaçao. He flew to Aruba, and accompanied by K. T. Aunevik, manager of the Norwegian Seamen's Mission in Aruba, proceeded out to the Ranella via the Lago tug.

To be legally married under Norwegian law it was necessary for the couple to go beyond the three-mile limit. There, in an impressive ceremony by candle light, Mr. Siem married Mr. Kristoffersen, chief cook, and Miss Jovik, stewardess. The romance started six years ago, but the couple had served together on the Ranella only during the last three months. The groom is from the northern part of Norway while the bride is from south Norway.

The captain of the Ranella, Asbjørn Søreid, was instrumental in paving the way for Dan Cupid by steaming beyond the three-mile limit.



IN AN impressive candle-lit ceremony, this couple serving aboard a Norwegian tanker was married outside the three-mile limit by Rev. B. M. Siem of the Norwegian Seamen's Church in Curaçao.

IN AN impressive candle-light ceremony, this couple serving aboard a Norwegian tanker was married outside the three-mile limit by Rev. B. M. Siem di Norwegian Seamen's Church na Curaçao oficiando.



THE NORWEGIAN minister was taken out to the waiting tanker by the Esso San Nicolas. He flew over from Curaçao especially to perform the ceremony Nov. 24.

E DOMI Norwega a worde hibá pa e tanquero esperando door di Esso San Nicolas. El a bula bini over for di Curaçao specialmente pa conduci e ceremonia Nov. 24.



AFTER EXCHANGING marriage vows while seated, the couple stood for Mr. Siem's blessing. The flags above and behind the newly-married couple, right, spell out "Wedding On Board." The newlyweds met six years ago.

DESPUES DI intercambia promesa di matrimonio sintando, e pareja a para pa bendicion di Sr. Siem. E banderanan ariba y tras di e pareja nobo casá, banda drechi, ta spel "Casamento Abordo." Nan a encontra seis anja pasá.

